

# El Grup Flaix

JAUME SALVANYÀ

Les emissores de ràdio Flaix FM i Ràdio Flaixbac, i també el canal de televisió Flaix TV, són mitjans de comunicació amb la clara voluntat d'agermanar els Països Catalans a través d'una programació musical i d'entreteniment molt variada. Ràdio Flaixbac es basa en èxits internacionals de finals dels vuitanta fins avui dia i se sent a Andorra, arreu de Catalunya i la Catalunya del Nord, i en bona part del País Valencià. Flaix FM i Flaix TV estan especialitzades en música *dance* i s'adrecen a un públic més jove. La primera se sent arreu del domini lingüístic, i la segona es veu a Catalunya i les Balears.

Flaix FM aviat farà dotze anys, Flaixbac en té nou i Flaix TV, tres. La nostra intenció, des del principi, ha estat fer servir un model de llengua normalitzat i normalitzador: normalitzat perquè abans de nosaltres ja s'havia fet molta feina en l'establiment d'una llengua de comunicació oral estàndard, i normalitzador perquè érem conscients que el que fèssim tindria força repercussió entre els oients.

Un dels trets que ens caracteritzen és que fem servir un llenguatge de

carrer, molt planer, perquè el públic s'hi senti plenament identificat, i moltes vegades sortim de la llengua estàndard per entrar en el registre més familiar i d'argot. I aquest és un punt vital, on el futur de la llengua es juga les garrofes: ara mateix el català no genera un vocabulari informal i l'acabem prenent del castellà.

Per conscienciar els nostres locutors, una de les coses que fem és estudiar detingudament aquests casos de llenguatge d'argot i buscar les alternatives correctes i adequades, i moltes vegades ens adonem que de recursos en tenim, però que sovint els oblidem. Amb les propostes que passem als qui tenen veu per l'antena, pretenem refrescar-los les idees i mostrar que això de passar al castellà és un tic moltes vegades evitable.

M'agradaria començar plantejant els casos *\*agobiar*, *\*agobiant* i *\*agòbio*, que han anat penetrant amb força en contextos col·loquials i informals. Les alternatives que hi ha varien en funció del context. Al final, després d'analitzar i comparar diferents casos on apareixia, vam arribar a redactar la proposta següent:




**AGOBIA** és un castellanisme que sovint podem evitar fent servir **atabalar**, **carregar**, **cansar**.

- |   |  |
|---|--|
| • No «m'agobiïs» més!                         | • No <b>m'atabalis</b> més!                            |
| • Aquesta feina «m'agobia».                   | • Aquesta feina <b>em carrega</b> / <b>m'atabala</b> . |
| • Aquell museu «em va agobiar».               | • Aquell museu <b>em va carregar</b> .                 |
| • És un nen que «agobia» molt.                | • És un nen que <b>carrega</b> / <b>cansa</b> molt.    |
| • «M'agobia» veure sempre les mateixes cares. | • <b>Em cansa</b> veure sempre les mateixes cares.     |

De vegades s'ha de canviar per alguna altra expressió:

- |                                    |   |
|------------------------------------|---|
| • «Estic molt agobiat» a la feina. | • <b>Tinc molts maldecaps</b> a la feina. |
| • Avui «estic agobiat».            | • Avui <b>estic espès</b> .               |

**AGOBIA**NT és **pesat**, **asfixiant**, **estressant**, **insuportable**:

- |                            |                                  |
|----------------------------|----------------------------------|
| • un viatge «agobiant»     | un viatge <b>pesat</b>           |
| • una calor «agobiant»     | una calor <b>asfixiant</b>       |
| • una vida «agobiant»      | una vida <b>estressant</b>       |
| • unes festes «agobiantes» | unes festes <b>insuportables</b> |

**AGÒBIO** ho podem canviar per **atabalament** o **maldecap** o bé podem adoptar alguna solució del cas de dalt:

- |                                      |  |
|--------------------------------------|--|
| • Fas cara d'«agòbio»!               | • Fas cara d' <b>atabalament</b> !           |
| • Quin «agòbio» estudiar tot el dia! | • Quin <b>maldecap</b> estudiar tot el dia!  |
| • Viure a Barcelona és un «agòbio».  | • Viure a Barcelona és <b>insuportable</b> . |
| Tinc una temporada d'«agòbio».       | • Tinc una temporada d' <b>estrès</b> .      |

Des d'aquesta secció, que neix amb la voluntat de ser fixa, m'agradaria llançar el repte a altres lingüistes dels mitjans de comunicació a dir-hi la seva, a fer aportacions d'aquesta mena. Si ens ajudem els uns als altres, si anem a l'una, tots plegats hi sortirem guanyant.